Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	To [gdy] On mówił im, oto przełożony jeden przyszedłszy pokłonił się Mu mówiąc, że: — córka ma właśnie umarła, ale przyszedłszy nałożyłbyś — rękę Twą na nią, i ożyje.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te Mu mówiąc im oto przywódca jeden przyszedłszy oddał cześć Mu mówiąc że córka moja teraz umarła ale przyszedłszy nałóż rękę Twoją na nią i będzie żyła
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy to do nich mówił, oto przyszedł pewien przełożony (synagogi) i kłaniał się Mu,* mówiąc: Moja córka właśnie dogorywa,** ale przyjdź, połóż na nią swą rękę,*** a będzie żyła.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To (gdy on) (mówił) im, oto przełożony* jeden przyszedłszy pokłonił się mu mówiąc, że: Córka ma teraz umarła. Ale przyszedłszy nałóż rękę twą na nią i będzie żyła. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te Mu mówiąc im oto przywódca jeden przyszedłszy oddał cześć Mu mówiąc że córka moja teraz umarła ale przyszedłszy nałóż rękę Twoją na nią i będzie żyła

1) <x>470 8:2</x>
2) dogorywa, ἐτελεύτησεν, idiom, euf.: dobiega końca.
3) <x>470 8:3</x>; <x>480 6:5</x>; <x>480 7:32</x>; <x>480 8:23</x>; <x>490 13:13</x>
4) Synagogi.